

## طلب تأشيرة شينغن

# Demande de visa Schengen

هذه الاستمارة مجانية

Ce formulaire est gratuit

لا يجب على أقرباء الأشخاص المنحدرين من دول الاتحاد الأوروبي أو الفضاء الاقتصادي الأوروبي أو المملكة المتحدة بريطانيا السويسرية تعبئة الخانات 21, 22, 30, 31 و 32 (بعلامة \*). مع البيانات الواردة في وثيقة السفر و 8 و 3 إلى 1 ويجب أن تتطابق البيانات الواردة في الأطر من .

Les membres de la famille de ressortissants de l'UE, de l'EEE ou de la Confédération suisse ou de ressortissants du Royaume- Uni bénéficiaires de l'accord conclu entre la Confédération suisse et le Royaume-Uni ne doivent pas remplir les cases 21, 22, 30, 31 et 32 (assorties d'un \*).

Les données des cases 1 à 3 et 8 doivent correspondre à celles figurant sur le document de voyage.

1. اللقب (اللقب العائلي) / Nom (nom de famille)		PARTIE RESERVEE A L'ADMINISTRATION	
2. اللقب عند الولادة (اللقب العائلي السابق) / Nom de naissance (nom(s) de famille antérieur(s))		Date de la demande:	
3. الإسم / Prénom(s) (Nom(s) usuel(s))		Numéro de la demande:	
4. تاريخ الولادة (السنة-الشهر-اليوم) / Date de naissance (jour-mois-année)		Demande introduite: <input type="checkbox"/> auprès d'une ambassade/d'un consulat <input type="checkbox"/> auprès d'un prestataire de services <input type="checkbox"/> auprès d'un intermédiaire commercial <input type="checkbox"/> à la frontière (nom):  <input type="checkbox"/> autre	
5. مكان الولادة / Lieu de naissance	7. الجنسية الحالية / Nationalité actuelle	Responsable du dossier:	
6. بلد الولادة / Pays de naissance	Nationalité à la naissance, si différente	Documents justificatifs: <input type="checkbox"/> Document de voyage <input type="checkbox"/> Moyens de subsistance <input type="checkbox"/> Invitation <input type="checkbox"/> Assurance maladie en voyage <input type="checkbox"/> Moyens de transport <input type="checkbox"/> Autre:	
8. الجنس / Sexe <input type="checkbox"/> ذكر / Masculin <input type="checkbox"/> أنثى / Féminin <input type="checkbox"/> اخرى / Divers	9. الحالة الاجتماعية / État civil <input type="checkbox"/> أعزب / Célibataire <input type="checkbox"/> متزوج(ة) / Marié(e) <input type="checkbox"/> منفصل(ة) / Séparé(e) <input type="checkbox"/> مطلق(ة) / Divorcé(e) <input type="checkbox"/> أرمل(ة) / Veuf (Veuve)	Nationalité à la naissance, si différente  Autre(s) nationalité(s)	
		Décision concernant le visa: <input type="checkbox"/> Refusé <input type="checkbox"/> Délivré: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> VTL	
		Valable: Du: Au:	
		Nombre d'entrées: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Multiples Nombre de jours:	

<p>10. السلطة الأبوية (بالنسبة للقاصرين)/الولي الشرعي (الإسم العائلي، الإسم الشخصي، العنوان (إن كان مختلفًا عن عنوان المتقدم بالطلب)، رقم الهاتف، العنوان الإلكتروني)          Autorité parentale (pour les mineurs)/tuteur légal (nom, prénom, adresse (si différente de celle du demandeur), numéro de téléphone, adresse électronique et nationalité)</p>			
<p>11. الرقم الوطني للهوية / Numéro national d'identité, le cas échéant</p>			
<p>12. نوع وثيقة السفر / Type de document de voyage</p> <p> <input type="checkbox"/> جواز سفر عادي / Passeport ordinaire      <input type="checkbox"/> جواز سفر دبلوماسي / Passeport diplomatique  <input type="checkbox"/> جواز سفر للخدمة / Passeport de service      <input type="checkbox"/> جواز سفر رسمي / Passeport officiel  <input type="checkbox"/> جواز سفر خاص / Passeport spécial      <input type="checkbox"/> وثائق سفر أخرى (الرجاء الإيضاح) /          Autre document de voyage (à préciser)       </p>			
<p>13. رقم وثيقة السفر /          Numéro du document de voyage</p>	<p>14. تاريخ الإصدار /          Date de délivrance</p>	<p>15. تاريخ انتهاء الصلاحية /          Date d'expiration</p>	<p>16. جهة الإصدار /          Délivré par (pays)</p>
<p>17. البيانات الشخصية لفرد العائلة الذي هو مواطن من الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو الاتحاد السويسري أو مواطن من المملكة المتحدة مستفيد من الاتفاقية بين الاتحاد السويسري والمملكة المتحدة ، إن أمكن          Données personnelles du membre de la famille qui est ressortissant de l'UE, de l'EEE ou de la Confédération suisse ou ressortissant du Royaume-Uni bénéficiaire de l'accord conclu entre la Confédération suisse et le Royaume-Uni, le cas échéant</p>			
<p>اللقب / Nom (nom de famille)</p>		<p>الإسم/الأسماء المعتاد(ة) / Prénom(s) (Nom(s) usuel(s))</p>	
<p>تاريخ الولادة (اليوم-الشهر-السنة) /          Date de naissance (jour-mois-année)</p>	<p>الجنسية / Nationalité</p>	<p>رقم وثيقة السفر أو بطاقة الهوية /          Numéro du document de voyage ou de la carte d'identité</p>	
<p>18. نوع القرابة مع مواطن من الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو الاتحاد السويسري أو مواطن من المملكة المتحدة مستفيد من الاتفاقية المبرمة بين الاتحاد السويسري والمملكة المتحدة ، إن أمكن          Lien de parenté avec un ressortissant de l'UE, de l'EEE ou de la Confédération suisse ou un ressortissant du Royaume-Uni bénéficiaire de l'accord conclu entre la Confédération suisse et le Royaume-Uni, le cas échéant</p> <p> <input type="checkbox"/> زوج(ة) / Conjoint      <input type="checkbox"/> أصل معول / Ascendant à charge  <input type="checkbox"/> ابن / بنت / Enfant      <input type="checkbox"/> شراكة مسجلة / Partenariat enregistré  <input type="checkbox"/> حفيد(ة) / Petit-fils ou petite-fille      <input type="checkbox"/> روابط أخرى / Autre       </p>			

<p>19. عنوان محل الإقامة والبريد الإلكتروني لصاحب الطلب / Adresse du domicile et adresse électronique du demandeur</p>	<p>رقم الهاتف / N° de téléphone</p>
<p>20. إقامة في بلد غير بلد الجنسية الحالية. / Résidence dans un pays autre que celui de la nationalité actuelle</p> <p><input type="checkbox"/> لا / Non</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، ترخيص الإقامة أو ما يعادلها / Oui, Autorisation de séjour ou équivalent</p> <p>رقم / N° <span style="float: right;">تاريخ الإنتهاء / Date d'expiration</span></p>	
<p>21. الوظيفة الحالية. / Profession actuelle</p>	
<p>22. إسم صاحب العمل و عنوانه و رقم الهاتف الخاص به. بالنسبة للطلبة، إسم و عنوان مؤسسة التعليم. / Nom, adresse et numéro de téléphone de l'employeur. Pour les étudiants, adresse de l'établissement d'enseignement</p>	
<p>23. دواعي الرحلة. / Objet(s) du voyage</p> <p><input type="checkbox"/> زيارة العائلة أو الأصدقاء / Visite à la famille ou à des amis</p> <p><input type="checkbox"/> سياحة / Tourisme <span style="margin-left: 100px;"><input type="checkbox"/> أسباب طبية / Raisons médicales</span></p> <p><input type="checkbox"/> أعمال / Affaires <span style="margin-left: 100px;"><input type="checkbox"/> رياضة / Sports</span></p> <p><input type="checkbox"/> ثقافة / Culture <span style="margin-left: 100px;"><input type="checkbox"/> عبور مطار / Transit aéroportuaire</span></p> <p><input type="checkbox"/> زيارة رسمية / Visite officielle <span style="margin-left: 100px;"><input type="checkbox"/> أسباب أخرى (للايضاح) / Autre (à préciser)</span></p> <p><input type="checkbox"/> دراسة / Études</p>	
<p>24. بيانات تكميلية حول سبب السفر. / Informations complémentaires sur l'objet du voyage</p>	
<p>25. الوجهة الرئيسية (ووجهات أخرى، إن وجدت). / État membre de destination principale (et autres États membres de destination, le cas échéant)</p>	<p>26. الوجهة الأولى للدخول بتأشيرة شينغن. / État membre de première entrée</p>
<p>27. عدد مرات الدخول المطلوبة. / Nombre d'entrées demandées</p> <p><input type="checkbox"/> دخول مرة واحدة / Une entrée</p> <p><input type="checkbox"/> دخول مرتين / Deux entrées</p> <p><input type="checkbox"/> دخول عدة مرات / Entrées multiples</p>	

التاريخ المتوقع للإقامة / Date prévue pour le séjour		
تاريخ الوصول المتوقع بالنسبة للإقامة الأولى في فضاء شينغن / d'arrivée prévue pour le premier séjour envisagé dans l'espace Schengen Date	تاريخ الذهاب المتوقع من فضاء شينغن بعد الإقامة الأولى / de départ prévue de l'espace Schengen après le premier séjour envisagé Date	
<p>28. هل سبق لك رفع بصمات الأصابع لطلب الحصول على تأشيرة شينغن. / Empreintes digitales relevées précédemment aux fins d'une demande de visa Schengen</p> <p><input type="checkbox"/> لا / Non <input type="checkbox"/> نعم / Oui</p> <p>Date, si elle est connue / التاريخ إن كان معروفاً</p> <p>Numéro de la vignette-visa, s'il est connu / رقم لصيقة التأشيرة إن كان معروفاً</p>		
<p>29. تصريح الدخول إلى الوجهة النهائية، إن اقتضى الحال. / Autorisation d'entrée dans le pays de destination finale, le cas échéant:</p> <p>إلى / إلى / au</p> <p>صالح من / صالح من / valable du</p> <p>مُسلّم من قبل / مُسلّم من قبل / Délivrée par</p>		
<p>30. في البلد أو البلدان الأعضاء في دول شينغن. وإن لم يتح ذلك، إس م الفندق أو الفنادق أو الشخص أو الأشخاص أصحاب الدعوة أو. / À défaut, nom d'un ou des hôtels ou lieu(x) d'hébergement temporaire(s) dans l'État membre ou les États membres</p> <p>أماك الأعضاء الدول أو العضو الدولة في المؤقتة الإقامة</p> <p>Nom et prénom de la ou des personnes qui invitent dans l'État membre ou les États membres.</p>		
العنوان والبريد الإلكتروني للشخص أو الأشخاص أصحاب الدعوة/الفندق أو الفنادق/لمكان أو أماكن الإقامة / Adresse et adresse électronique de la ou des personnes qui invitent/de l'hôtel ou des hôtels/du ou des lieux d'hébergement temporaire	رقم الهاتف / N° de téléphone	
<p>31. اسم وعنوان المنظمة أو المؤسسة المستضيفة. / Nom et adresse de l'entreprise/l'organisation hôte</p>		
بالمؤسسة/المنظمة اسم ولقب وعنوان ورقم الهاتف والفاكس والعنوان الإلكتروني لمسؤول الاتصال / Nom, prénom, adresse, n° de téléphone et adresse électronique de la personne de contact dans l'entreprise/ l'organisation	هاتف المؤسسة أو المنظمة / N° de téléphone de l'entreprise/l'organisation	
<p>32. تكاليف السفر والسكن والعيش خلال مدة الإقامة. / Les frais de voyage et de subsistance durant votre séjour sont financés</p> <p><input type="checkbox"/> من طرفكم / par vous-même</p> <p>موارد العيش / Moyens de subsistance</p> <p><input type="checkbox"/> سيولة نقدية / Argent liquide</p> <p><input type="checkbox"/> شيكات سفر سياحية / Chèques de voyage</p> <p><input type="checkbox"/> بطاقة ائتمان / Carte de crédit</p> <p><input type="checkbox"/> إقامة مسبقة الدفع / Hébergement prépayé</p> <p><input type="checkbox"/> نقل مسبق الدفع / Transport prépayé</p> <p><input type="checkbox"/> وسائل أخرى / Autres (à préciser)</p> <p>(للإيضاح)</p>		

<p><input type="checkbox"/> من قبل الضامن (المضيف، المؤسسة، المنظمة) / par un garant (hôte, entreprise, organisation), veuillez préciser</p> <p><input type="checkbox"/> المشار إليه في الخانة 30 أو 31 / visé dans la case 30 ou 31</p> <p><input type="checkbox"/> حالات أخرى (للإيضاح) / autre (à préciser)</p> <p>موارد العيش / Moyens de subsistance</p> <p><input type="checkbox"/> سيولة نقدية / Argent liquide</p> <p><input type="checkbox"/> توفير إقامة / Hébergement fourni</p> <p><input type="checkbox"/> كل التكاليف ممولة أثناء الإقامة / Tous les frais sont financés pendant le séjour</p> <p><input type="checkbox"/> نقل مسبق الدفع / Transport prépayé</p> <p><input type="checkbox"/> وسائل أخرى (للإيضاح) / Autres (à préciser):</p>	
<p>33. لاسم الكامل للشخص الذي يملأ نموذج الطلب ، إذا لم يكن مقدم الطلب / Nom et prénom de la personne qui remplit le formulaire de demande, si elle n'est pas le demandeur</p>	
<p>عنوان وعنوان البريد الإلكتروني للشخص الذي يملأ نموذج الطلب / Adresse et adresse électronique de la personne qui remplit le formulaire de demande</p>	<p>رقم الهاتف / Numéro de téléphone</p>

En connaissance de cause, j'accepte ce qui suit: aux fins de l'examen de ma demande, il y a lieu de recueillir les données requises dans ce formulaire, de me photographier et, le cas échéant, de prendre mes empreintes digitales. Les données à caractère personnel me concernant qui figurent dans le présent formulaire de demande, ainsi que mes empreintes digitales et ma photo, seront communiquées aux autorités compétentes des États membres et traitées par elles, aux fins de la décision relative à ma demande.

Ces données, ainsi que celles concernant la décision relative à ma demande, ou toute décision d'annulation, d'abrogation ou de prolongation de visa, seront saisies et conservées dans le système d'information sur les visas (VIS) pendant une période maximale de cinq ans durant laquelle elles seront accessibles aux autorités chargées des visas, aux autorités compétentes chargées de contrôler les visas aux frontières extérieures et dans les États membres, aux autorités compétentes en matière d'immigration et d'asile dans les États membres aux fins de la vérification du respect des conditions d'entrée et de séjour réguliers sur le territoire des États membres, de l'identification des personnes qui ne remplissent pas ou plus ces conditions, de l'examen d'une demande d'asile et de la détermination de l'autorité responsable de cet examen. Dans certaines conditions, ces données seront aussi accessibles aux autorités désignées des États membres et à Europol aux fins de la prévention et de la détection des infractions terroristes et des autres infractions pénales graves, ainsi qu'aux fins des enquêtes en la matière. L'autorité de l'État membre compétente pour le traitement des données est le Secrétariat d'Etat aux migrations SEM.

Je suis informé(e) de mon droit d'obtenir auprès de n'importe quel État membre la notification des données me concernant qui sont enregistrées dans le VIS ainsi que de l'État membre qui les a transmises, et de demander que les données me concernant soient rectifiées si elles sont erronées ou effacées si elles ont été traitées de façon illicite. À ma demande expresse, l'autorité qui a examiné ma demande m'informerait de la manière dont je peux exercer mon droit de vérifier les données à caractère personnel me concernant et de les faire rectifier ou supprimer, y compris des voies de recours prévues à cet égard par le droit national de l'État membre concerné. L'autorité de contrôle nationale dudit État membre (Le Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence PFPDT, Feldeggweg 1, 3003 Bern) pourra être saisie des demandes concernant la protection des données à caractère personnel.

Je déclare qu'à ma connaissance, toutes les indications que j'ai fournies sont correctes et complètes. Je suis informé(e) que toute fausse déclaration entraînera le rejet de ma demande ou l'annulation du visa s'il a déjà été délivré, et peut entraîner des poursuites pénales à mon égard en application du droit de l'État membre qui traite la demande.

Je m'engage à quitter le territoire des États membres avant l'expiration du visa, si celui-ci m'est délivré. J'ai été informé(e) que la possession d'un visa n'est que l'une des conditions de l'entrée sur le territoire européen des États membres. Le simple fait qu'un visa m'ait été accordé n'implique pas que j'aurai droit à une indemnisation si je ne respecte pas les dispositions pertinentes de l'article 6, paragraphe 1, du règlement (UE) n° 2016/399 (code frontières Schengen) et que l'entrée m'est par conséquent refusée. Le respect des conditions d'entrée sera vérifié à nouveau au moment de l'entrée sur le territoire européen des États membres.

بعد الاطلاع على هذه الوثيقة ولغاية النظر في طلب التأشيرة الذي تقدمت به، أوافق على ما يلي: ، أخذ كل المعطيات المتوفرة في هذه الاستمارة و تصويري ورفع بصماتي إن اقتضى الحال. المعطيات ذات الطابع الشخصي المتضمنة في هذه الاستمارة الخاصة بطلب التأشيرة ، بالإضافة إلى الصور الفوتوغرافية وبصماتي سيتم إحالتها على السلطات المختصة في الدول الأعضاء التي ستقوم بمعالجتها بهدف إصدار القرار المتعلق بطلبي.

هذه المعطيات بالإضافة إلى تلك المتعلقة بالقرار الراجع إلى طلب الحصول على تأشيرة أو أي قرار إلغاء أو تمديد للتأشيرة سيقع إدراجها و تخزينها ضمن منظومة المعلومات حول التأشيرات (VIS) خلال مدة أقصاها خمس سنوات تكون خلالها متاحة للسلطات المكلفة بالتأشيرات وللسلطات المختصة بمراقبة التأشيرات على الحدود الخارجية وفي الدول الأعضاء وللسلطات المختصة في مجال الهجرة واللجوء في الدول الأعضاء بهدف التثبت من احترام شروط الدخول والإقامة المنتظمة على أراضي الدول الأعضاء ويهدف تحديد الأشخاص الذين لا تتوفر فيهم أو لم تعد تتوفر فيهم هذه الشروط ويهدف دراسة مطالب اللجوء وتحديد السلطات المسؤولة عن هذه المراجعة، طبقاً لبعض الشروط، تكون هذه المعطيات متاحة للسلطات المعنية من قبل الدول الأعضاء ومكتب الشرطة الأوروبي من أجل الوقاية وتحديد الجرائم الإرهابية والجرائم الأخرى الخطيرة بالإضافة إلى التحقيقات في هذا المجال. سلطة البلد العضو المختصة لمعالجة هذه المعطيات هي: أمانة الدولة للهجرة (SEM)

لقد تم إعلامي بحقي في الحصول لدى أي بلد عضو على إخطار بالمعطيات المتعلقة بي والمحفوظة ضمن منظومة المعلومات حول التأشيرات (VIS) بالإضافة إلى البلد العضو الذي قام بإحالتها إلى جانب طلب تصحيح المعطيات التي تخصني إن كانت مغلوطة أو وقع محوها إن تم استعمالها بطريقة غير قانونية. عند مطالبتني الصريحة، تقوم السلطة التي قامت بمراجعة مطلبي بإعلامي بالطريقة التي يمكنني من خلالها ممارسة حقي في التثبت من المعطيات الشخصية الخاصة بي وتصحيحها أو محوها إلى جانب السبل القانونية المحددة من طرف التشريع الداخلي للبلد المعني. يمكن إخطار سلطة المراقبة الوطنية للبلد المعني (المفوض الفيدرالي لحماية المعطيات و الشفافية، PFPDT, Feldeggweg 1, 3003 بيرن) بالمطالب المتعلقة بحماية المعطيات الشخصية.

أصرح أنه حسب علمي، كل البيانات المقدمة من طرفي صحيحة وكاملة. ولقد تم إعلامي بأن الإدلاء ببيان خاطئ يترتب عنه رفض مطلبي أو إلغاء التأشيرة الممنوحة كما يمكن أن يترتب عنه متابعات جنائية ضدي تطبيقاً لقوانين دولة شينغن التي تعالج الطلب.

كما أتعهد بمغادرة أراضي الدول الأعضاء إن منحت لي التأشيرة وذلك قبل انقضاء مدة صلاحيتها. قد تم إعلامي أن الحصول على التأشيرة ليس إلا أحد شروط الدخول إلى الأراضي الأوروبية للبلدان الأعضاء .

حيث أنه في حالة تسليمي تأشيرة دخول فالتأكد لا يعني بالضرورة حقي في التمتع إذا لم أستجب للشروط المتضمنة في الفصل السادس (6)، الفقرة الأولى ، من قانون الاتحاد الأوروبي رقم 399/2016 (مدونة حدود شينغن) و رفض السماح بدخولي إلى البلد العضو على اثر ذلك.

تتم مراقبة احترام شروط الدخول مجدداً عند دخول التراب الأوروبي للدول الأعضاء.

Lieu et date / المكان والتاريخ

الإمضاء (إمضاء السلطة الأبوية/الولي الشرعي، أضحي إقتضى الحال)

Signature (signature de l'autorité parentale/du tuteur légal, le cas échéant)